

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 14

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 14

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación párrafo 14

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Israël (Israel), Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

14. The remedies referred to in Article 11(b) of the Convention depend on the specific circumstances, and could include ~~should not be limited to the right to resign with compensation and should include:~~

 14. Les moyens de recours et de réparation visés à l'article 11 b) de la convention dépendent des circonstances propres à chaque cas et pourraient comprendre ~~ne devraient pas se limiter au droit de démissionner avec une indemnisation et devraient comprendre:~~

 14. Las vías de recurso y reparación mencionadas en el artículo 11, b), del Convenio dependen de las circunstancias concretas y podrían comprender ~~no deberían limitarse al derecho del trabajador a renunciar al empleo y percibir una indemnización y deberían comprender:~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 14

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 14

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación párrafo 14

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

14. The remedies referred to in Article 11(b) of the Convention should not be limited to the right to resign with compensation and could ~~should~~ include, as appropriate to the circumstances:

 14. Les moyens de recours et de réparation visés à l'article 11 b) de la convention ne devraient pas se limiter au droit de démissionner avec une indemnisation et ~~devraient~~ pourraient comprendre, selon les circonstances:

 14. Las vías de recurso y reparación mencionadas en el artículo 11, b), del Convenio no deberían limitarse al derecho del trabajador a renunciar al empleo y percibir una indemnización y ~~deberían~~ podrían comprender, en función de las circunstancias:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 14

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 14

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación párrafo 14

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

14. The remedies referred to in Article 11(b) of the Convention should not be limited to the right to resign with compensation and should include in accordance with national law:

 14. Les moyens de recours et de réparation visés à l'article 11 b) de la convention ne devraient pas se limiter au droit de démissionner avec une indemnisation et devraient comprendre, conformément au droit national:

 14. Las vías de recurso y reparación mencionadas en el artículo 11, b) del Convenio no deberían limitarse al derecho del trabajador a renunciar al empleo y percibir una indemnización y deberían comprender, de conformidad con la legislación nacional:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Recommendation para. 14, clause (a)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Recommandation paragr. 14, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 14, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

~~(a) reinstatement;~~

~~a) la réintégration dans l'emploi;~~

~~a) la readmisión del trabajador;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 14, clause (a)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 14, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 14, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), République tchèque (Czech Republic), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Royaume-Uni (United Kingdom)

(a) remedies against dismissals, including reinstatement;

a) des moyens de recours et de réparation contre le licenciement, y compris la réintégration dans l'emploi;

a) vías de recurso y reparación contra los despidos, incluida la readmisión del trabajador;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Recommendation para. 14, clause (a)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Recommandation paragr. 14, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 14, apartado a)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(a) reinstatement or re-engagement;

a) la réintégration dans l'emploi ou le réengagement;

a) la readmisión o reintegración del trabajador;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 14, clause (b)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 14, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 14, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(b) appropriate compensation ~~for material and non-material damages;~~

 b) une réparation appropriée ~~du préjudice matériel et moral;~~

 b) ~~la~~ una indemnización apropiada ~~por daños materiales y morales;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Recommendation para. 14, clause (b)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Recommandation paragr. 14, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 14, apartado b)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(b) compensation for ~~material and non-material~~ damages;

b) une réparation du préjudice ~~matériel et moral~~;

b) ~~la una~~ indemnización por daños ~~materiales y morales~~;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 14, clause (c)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 14, alinéa c)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 14, apartado c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

~~(c) orders requiring measures with immediate executory force to be taken to ensure that certain conduct is stopped or that policies or practices are changed; and~~

~~e) des ordonnances exigeant que des mesures immédiatement exécutoires soient prises pour veiller à ce qu'il soit mis fin à certains comportements ou que des politiques ou pratiques soient modifiées;~~

~~e) la imposición de órdenes que exijan la adopción de medidas de aplicación inmediata para velar por que se ponga fin a determinados comportamientos o se exija la modificación de las políticas o las prácticas, y~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 14, clause (c)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 14, alinéa c)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 14, apartado c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Israël (Israel), Japon (Japan), Etats-Unis (United States)

(c) orders requiring measures with immediate executory force to be taken, where appropriate, to ensure that certain conduct is stopped or that policies or practices are changed; and

 c) des ordonnances exigeant que des mesures immédiatement exécutoires soient prises, le cas échéant, pour veiller à ce qu'il soit mis fin à certains comportements ou que des politiques ou pratiques soient modifiées;

 c) la imposición de órdenes que exijan la adopción de medidas de aplicación inmediata, cuando proceda, para velar por que se ponga fin a determinados comportamientos o se exija la modificación de las políticas o las prácticas, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Recommendation para. 14, clause (d)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Recommandation paragr. 14, alinéa d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 14, apartado d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

~~(d) legal fees and costs.~~

~~d) les frais de justice et les dépens.~~

~~d) el pago de los honorarios de la asistencia letrada y las costas.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Recommendation para. 14, clause (d)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Recommandation paragr. 14, alinéa d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 14, apartado d)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(d) reasonable legal fees and costs.

d) ~~les-des~~ frais de justice et ~~les-des~~ dépens raisonnables.

d) el pago de honorarios de la asistencia letrada_y costas razonables.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 14, clause (d)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 14, alinéa d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 14, apartado d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), République tchèque (Czech Republic), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Royaume-Uni (United Kingdom)

(d) compensation for legal fees and costs.

d) une indemnisation au titre des frais de justice et des dépens.

d) la indemnización en concepto de el pago de los honorarios de la asistencia letrada y las costas.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 14, clause (d)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 14, alinéa d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 14, apartado d)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(d) legal fees and costs according to national law and practice.

 d) les frais de justice et les dépens, conformément à la législation et à la pratique nationales.

 d) el pago de los honorarios de la asistencia letrada y las costas, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Insert after Recommendation para. 14, clause (d)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Insérer après Recommandation paragr. 14,
alinéa d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Añadir después de Recomendación, párrafo 14,
apartado d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Israël (Israel), Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

A new clause:

(e) right to resign with compensation.

Un nouvel alinéa:

e) le droit de démissionner avec une indemnisation;

Nuevo apartado:

e) el derecho a renunciar al empleo y percibir una indemnización.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Recommendation para. 15
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Recommandation paragr. 15
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Recomendación párrafo 15

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

~~15. Victims of violence and harassment in the world of work should have access to compensation in cases of psychosocial or physical disability leading to incapacity to work.~~

~~15. Les victimes de violence et de harcèlement dans le monde du travail devraient pouvoir obtenir une indemnisation lorsqu'elles se retrouvent en situation de handicap psychosocial ou physique conduisant à une incapacité de travail.~~

~~15. Las víctimas de violencia y acoso en el mundo del trabajo deberían poder percibir una indemnización en caso de discapacidad psicosocial o física que les incapacite para trabajar.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Recommendation para. 15
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Recommandation paragr. 15
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Recomendación párrafo 15

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

15. Victims of violence and harassment in the world of work should have access to compensation in cases of ~~psychosocial or physical~~ disability leading to incapacity to work.

15. Les victimes de violence et de harcèlement dans le monde du travail devraient pouvoir obtenir une indemnisation lorsqu'elles se retrouvent en situation de handicap ~~psychosocial ou physique~~ conduisant à une incapacité de travail.

15. Las víctimas de violencia y acoso en el mundo del trabajo deberían poder percibir una indemnización en caso de discapacidad ~~psicosocial o física~~ que ~~la~~es incapacite para trabajar.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 15

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 15

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación párrafo 15

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Israël (Israel), Japon (Japan), Etats-Unis (United States)

15. Victims of violence and harassment in the world of work should have access to compensation in cases of psychosocial or physical injuries and illness ~~disability leading to incapacity to work.~~

15. Les victimes de violence et de harcèlement dans le monde du travail devraient pouvoir obtenir une indemnisation ~~lorsqu'elles se retrouvent en situation de handicap~~ en cas de lésion ou de maladie de nature psychosociale ou physique ~~conduisant à une incapacité de travail.~~

15. Las víctimas de violencia y acoso en el mundo del trabajo deberían poder percibir una indemnización en caso de ~~discapacidad~~ lesiones y enfermedades psicosociales o físicas ~~que les incapacite para trabajar.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Recommendation para. 16
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Recommandation paragr. 16
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Recomendación párrafo 16

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), République tchèque (Czech Republic), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Royaume-Uni (United Kingdom)

16. The complaint and dispute resolution mechanisms for gender-based violence and harassment referred to in Article 11(e) of the Convention should include:

16. Les mécanismes de plainte et de règlement des différends en cas de violence et de harcèlement fondés sur le genre visés à l'article 11 e) de la convention devraient comprendre:

16. Los mecanismos de solución de quejas y de conflictos en casos de violencia y acoso por razón de género mencionados en el artículo 11, e), del Convenio, deberían incluir:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 16

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 16

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación párrafo 16

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

16. The dispute resolution mechanisms for ~~gender-based~~ violence and harassment ~~referred to in Article 11(e) of the Convention~~ should include:

 16. Les mécanismes de règlement des différends en cas de violence et de harcèlement ~~fondés sur le genre visés à l'article 11 e) de la convention~~ devraient comprendre:

 16. Los mecanismos de solución de conflictos en casos de violencia y acoso ~~por razón de género mencionados en el artículo 11, e), del Convenio~~, deberían incluir:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 16

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 16

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación párrafo 16

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

République de Corée (Republic of Korea)

16. The dispute resolution mechanisms for gender-based violence and harassment referred to in Article 11(e) of the Convention, as defined in national laws and regulations, should include:

 16. Les mécanismes de règlement des différends en cas de violence et de harcèlement fondés sur le genre visés à l'article 11 e) de la convention, tels que définis dans la législation nationale, devraient comprendre:

 16. Los mecanismos de solución de conflictos en casos de violencia y acoso por razón de género mencionados en el artículo 11, e), del Convenio, según se definen en la legislación nacional, deberían incluir:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 16

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 16

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación párrafo 16

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

16. The dispute resolution mechanisms for gender-based violence and harassment referred to in Article 11(e) of the Convention ~~should~~ could include, in line with national law and practice:

 16. Les mécanismes de règlement des différends en cas de violence et de harcèlement fondés sur le genre visés à l'article 11 e) de la convention ~~devraient~~ pourraient comprendre, conformément à la législation et à la pratique nationales:

 16. Los mecanismos de solución de conflictos en casos de violencia y acoso por razón de género mencionados en el artículo 11, e), del Convenio, ~~deberían~~ podrían incluir, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Recommendation para. 16
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Recommandation paragr. 16
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Recomendación párrafo 16

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

16. The dispute resolution mechanisms for gender-based violence and harassment referred to in Article 11(e) of the Convention ~~should~~ could include:

16. Les mécanismes de règlement des différends en cas de violence et de harcèlement fondés sur le genre visés à l'article 11 e) de la convention ~~devraient~~ pourraient comprendre:

16. Los mecanismos de solución de conflictos en casos de violencia y acoso por razón de género mencionados en el artículo 11, e); del Convenio podrían ~~deberían~~ incluir:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 16

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 16

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación párrafo 16

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada), Israël (Israel), Etats-Unis (United States)

16. The dispute resolution mechanisms for gender-based violence and harassment referred to in Article 11(e) of the Convention should include measures such as:

 16. Les mécanismes de règlement des différends en cas de violence et de harcèlement fondés sur le genre visés à l'article 11 e) de la convention devraient comprendre des mesures telles que:

 16. Los mecanismos de solución de conflictos en casos de violencia y acoso por razón de género mencionados en el artículo 11, e) del Convenio, deberían incluir medidas como:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Insert after Recommendation, para. 16, chapeau

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Insérer après Recommandation paragr. 16, texte introductif

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Añadir después de Recomendación párrafo 16, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Israël (Israel), Italie (Italy), Japon (Japan), Etats-Unis (United States)

A new clause:

informal dispute resolution mechanisms;

Un nouvel alinéa:

des mécanismes informels de règlement des différends;

Un nuevo apartado:

mecanismos informales de solución de conflictos;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Recommendation para. 16, clause (a)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Recommandation paragr. 16, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 16, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

~~(a) courts with expertise in cases of gender-based violence and harassment;~~

~~a) des tribunaux possédant une expertise dans les affaires de violence et de harcèlement
fondés sur le genre;~~

~~a) tribunales con personal especializado en asuntos de violencia y acoso por razón de
género;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 16, clause (b)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 16, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 16, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Israël (Israel), Italie (Italy), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

(b) ~~expedited procedures~~ timely and efficient processing;

 b) ~~des procédures rapides~~ un traitement des cas rapide et efficace;

 b) ~~procedimientos acelerados~~ una tramitación diligente y eficiente de los casos;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 16, clause (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 16, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 16, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(b) ~~expedited~~ court procedures;

b) des procédures judiciaires ~~rapides~~;

b) procedimientos ~~acelerados~~ judiciales;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 16, clause (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 16, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 16, apartado b)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(b) efficient ~~expedited~~ procedures;

b) des procédures efficaces ~~rapides~~;

b) procedimientos ~~acelerados~~ eficaces;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 16, clause (c)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 16, alinéa c)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 16, apartado c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(c) legal advice and assistance for ~~complainants and~~ victims;

 c) des conseils et une assistance juridiques pour ~~les plaignants et~~ les victimes;

 c) asistencia y asesoramiento jurídicos para ~~los querellantes y~~ las víctimas;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 16, clause (d)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 16, alinéa d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 16, apartado d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Israël (Israel), Mexique (Mexico), Nouvelle-Zélande (New Zealand), Suisse (Switzerland), Etats-
 Unis (United States)

(d) guides and other information resources available and accessible in the languages that
 are widely spoken in the country; and

 d) des guides et autres moyens d'information mis à disposition et accessibles dans les
 langues couramment parlées dans le pays;

 d) guías y otros medios de información disponibles y accesibles en los idiomas de uso
 corriente en el país, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 16, clause (d)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 16, alinéa d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 16, apartado d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(d) guides and other information resources available in the official languages ~~that are~~
~~widely spoken in~~of the country; and

 d) des guides et autres moyens d'information mis à disposition dans les langues officielles
~~couramment parlées dans le~~du pays;

 d) guías y otros medios de información disponibles en los idiomas oficiales ~~de uso corriente~~
~~en el~~del país, y

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 16, clause (e)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 16, alinéa e)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 16, apartado e)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~(e) shifting of the burden of proof in proceedings other than criminal proceedings.~~

~~e) le déplacement de la charge de la preuve dans les procédures ne relevant pas du droit pénal.~~

~~e) la inversión de la carga de la prueba en procedimientos distintos de los penales.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 16, clause (e)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 16, alinéa e)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 16, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

~~(e) shifting of the burden of proof in proceedings other than criminal proceedings.~~

~~e) le déplacement de la charge de la preuve dans les procédures ne relevant pas du droit pénal.~~

~~e) la inversión de la carga de la prueba en procedimientos distintos de los penales.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 16, clause (e)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 16, alinéa e)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 16, apartado e)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(e) shifting of the burden of proof ~~in proceedings other than criminal proceedings.~~

e) le déplacement de la charge de la preuve ~~dans les procédures ne relevant pas du droit pénal.~~

e) la inversión de la carga de la prueba ~~en procedimientos distintos de los penales.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 16, clause (e)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 16, alinéa e)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 16, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Israël (Israel), Japon (Japan), Norvège (Norway), Suisse (Switzerland), Etats-
 Unis (United States)

(e) shifting of the burden of proof, as appropriate, in proceedings other than criminal
 proceedings.

 e) le déplacement de la charge de la preuve, s'il y a lieu, dans les procédures ne relevant pas
 du droit pénal.

 e) la inversión de la carga de la prueba, si procede, en procedimientos distintos de los
 penales.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 17, chapeau

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 17, texte introductif

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación párrafo 17, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

17. The support, services ~~and remedies~~ for victims of gender-based violence and harassment referred to in Article 11(e) of the Convention should include:

- (a) support to help victims re-enter the labour market;
- (b) counselling and information services, including at the workplace;
- (c) 24-hour hotlines;
- (d) emergency services;
- (e) medical care and treatment;
- (f) crisis centres, including shelters; and
- (g) specialized police units to support victims.

17. Les ~~soutien les services~~ d'appui aux ~~et les moyens de recours et de réparation pour les~~ victimes de violence et de harcèlement fondés sur le genre visés à l'article 11 e) de la convention devraient comprendre:

- a) une aide à la réinsertion des victimes dans le marché du travail;
- b) des services de conseil et d'information, y compris sur le lieu de travail;
- c) des permanences téléphoniques 24 heures sur 24;
- d) des services d'urgence;
- e) des soins et traitements médicaux;
- f) des centres de crise, y compris des centres d'hébergement;

g) des unités de police spécialisées pour soutenir les victimes.

17. ~~El apoyo,~~ Los servicios de apoyo ~~y las vías de recurso y reparación~~ para las víctimas de violencia y acoso por razón de género que se mencionan en el artículo 11, e), del Convenio, deberían comprender:

a) el apoyo a las víctimas para reincorporarse al mercado de trabajo;

b) servicios de asesoramiento e información, en particular en el lugar de trabajo;

c) un servicio de atención telefónica disponible las 24 horas;

d) servicios de emergencia;

e) la atención y tratamiento médicos;

f) centros de crisis (incluidos los centros de acogida), y

g) unidades especializadas de la policía para ayudar a las víctimas.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 17, chapeau

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 17, texte introductif

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación párrafo 17, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

17. The support, services and remedies for victims of ~~gender-based~~ violence and harassment ~~referred to in Article 11(e) of the Convention~~ should include:

- (a) support to help victims re-enter the labour market;
- (b) counselling and information services, including at the workplace;
- (c) 24-hour hotlines;
- (d) emergency services;
- (e) medical care and treatment;
- (f) crisis centres, including shelters; and
- (g) specialized police units to support victims.

17. Le soutien, les services et les moyens de recours et de réparation pour les victimes de violence et de harcèlement ~~fondés sur le genre visés à l'article 11 e) de la convention~~ devraient comprendre:

- a) une aide à la réinsertion des victimes dans le marché du travail;
- b) des services de conseil et d'information, y compris sur le lieu de travail;
- c) des permanences téléphoniques 24 heures sur 24;
- d) des services d'urgence;
- e) des soins et traitements médicaux;
- f) des centres de crise, y compris des centres d'hébergement;

g) des unités de police spécialisées pour soutenir les victimes.

17. El apoyo, los servicios y las vías de recurso y reparación para las víctimas de violencia y acoso ~~por razón de género que se mencionan en el artículo 11, e), del Convenio,~~ deberían comprender:

- a) el apoyo a las víctimas para reincorporarse al mercado de trabajo;
- b) servicios de asesoramiento e información, en particular en el lugar de trabajo;
- c) un servicio de atención telefónica disponible las 24 horas;
- d) servicios de emergencia;
- e) la atención y tratamiento médicos;
- f) centros de crisis (incluidos los centros de acogida), y
- g) unidades especializadas de la policía para ayudar a las víctimas.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 17, chapeau

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 17, texte introductif

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación párrafo 17, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

République de Corée (Republic of Korea)

17. The support, services and remedies for victims of gender-based violence and harassment referred to in Article 11(e) of the Convention, in accordance with national circumstances, should include:

- (a) support to help victims re-enter the labour market;
- (b) counselling and information services, including at the workplace;
- (c) 24-hour hotlines;
- (d) emergency services;
- (e) medical care and treatment;
- (f) crisis centres, including shelters; and
- (g) specialized police units to support victims.

17. Le soutien, les services et les moyens de recours et de réparation pour les victimes de violence et de harcèlement fondés sur le genre visés à l'article 11 e) de la convention devraient comprendre, en fonction de la situation nationale:

- a) une aide à la réinsertion des victimes dans le marché du travail;
- b) des services de conseil et d'information, y compris sur le lieu de travail;
- c) des permanences téléphoniques 24 heures sur 24;
- d) des services d'urgence;
- e) des soins et traitements médicaux;
- f) des centres de crise, y compris des centres d'hébergement;

g) des unités de police spécialisées pour soutenir les victimes.

17. El apoyo, los servicios y las vías de recurso y reparación para las víctimas de violencia y acoso por razón de género que se mencionan en el artículo 11, e)7 del Convenio7 deberían comprender, en función de las circunstancias nacionales:

a) el apoyo a las víctimas para reincorporarse al mercado de trabajo;

b) servicios de asesoramiento e información, en particular en el lugar de trabajo;

c) un servicio de atención telefónica disponible las 24 horas;

d) servicios de emergencia;

e) la atención y tratamiento médicos;

f) centros de crisis (incluidos los centros de acogida), y

g) unidades especializadas de la policía para ayudar a las víctimas.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 17, chapeau

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 17, texte introductif

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación párrafo 17, texto introductorio

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

17. The support, services and remedies for victims of gender-based violence and harassment referred to in Article 11(e) of the Convention ~~could should~~ include, as appropriate:

- (a) support to help victims re-enter the labour market;
- (b) counselling and information services, including at the workplace;
- (c) 24-hour hotlines;
- (d) emergency services;
- (e) medical care and treatment;
- (f) crisis centres, including shelters; and
- (g) specialized police units to support victims.

17. Le soutien, les services et les moyens de recours et de réparation pour les victimes de violence et de harcèlement fondés sur le genre visés à l'article 11 e) de la convention ~~pourraient devraient~~ comprendre, le cas échéant:

- a) une aide à la réinsertion des victimes dans le marché du travail;
- b) des services de conseil et d'information, y compris sur le lieu de travail;
- c) des permanences téléphoniques 24 heures sur 24;
- d) des services d'urgence;
- e) des soins et traitements médicaux;
- f) des centres de crise, y compris des centres d'hébergement;
- g) des unités de police spécialisées pour soutenir les victimes.

17. El apoyo, los servicios y las vías de recurso y reparación para las víctimas de violencia y acoso por razón de género que se mencionan en el artículo 11, e), del Convenio, ~~deberían~~ podrían comprender, según proceda:

- a) el apoyo a las víctimas para reincorporarse al mercado de trabajo;
- b) servicios de asesoramiento e información, en particular en el lugar de trabajo;
- c) un servicio de atención telefónica disponible las 24 horas;
- d) servicios de emergencia;
- e) la atención y tratamiento médicos;
- f) centros de crisis (incluidos los centros de acogida), y
- g) unidades especializadas de la policía para ayudar a las víctimas.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 17, chapeau

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 17, texte introductif

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación párrafo 17, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

17. The support, services and remedies for victims of gender-based violence and harassment referred to in Article 11(e) of the Convention ~~should~~could include:

- (a) support to help victims re-enter the labour market;
- (b) counselling and information services, including at the workplace;
- (c) 24-hour hotlines;
- (d) emergency services;
- (e) medical care and treatment;
- (f) crisis centres, including shelters; and
- (g) specialized police units to support victims.

17. Le soutien, les services et les moyens de recours et de réparation pour les victimes de violence et de harcèlement fondés sur le genre visés à l'article 11 e) de la convention ~~devraient~~pourraient comprendre:

- a) une aide à la réinsertion des victimes dans le marché du travail;
- b) des services de conseil et d'information, y compris sur le lieu de travail;
- c) des permanences téléphoniques 24 heures sur 24;
- d) des services d'urgence;
- e) des soins et traitements médicaux;
- f) des centres de crise, y compris des centres d'hébergement;

g) des unités de police spécialisées pour soutenir les victimes.

17. El apoyo, los servicios y las vías de recurso y reparación para las víctimas de violencia y acoso por razón de género que se mencionan en el artículo 11, e), del Convenio, ~~deberían~~ podrían comprender:

- a) el apoyo a las víctimas para reincorporarse al mercado de trabajo;
- b) servicios de asesoramiento e información, en particular en el lugar de trabajo;
- c) un servicio de atención telefónica disponible las 24 horas;
- d) servicios de emergencia;
- e) la atención y tratamiento médicos;
- f) centros de crisis (incluidos los centros de acogida), y
- g) unidades especializadas de la policía para ayudar a las víctimas.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 17, chapeau

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 17, texte introductif

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación párrafo 17, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada), Israël (Israel), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

17. The support, services and remedies for victims of gender-based violence and harassment referred to in Article 11(e) of the Convention should include measures such as:

- (a) support to help victims re-enter the labour market;
- (b) counselling and information services, including at the workplace;
- (c) 24-hour hotlines;
- (d) emergency services;
- (e) medical care and treatment;
- (f) crisis centres, including shelters; and
- (g) specialized police units to support victims.

17. Le soutien, les services et les moyens de recours et de réparation pour les victimes de violence et de harcèlement fondés sur le genre visés à l'article 11 e) de la convention devraient comprendre des mesures telles que:

- a) une aide à la réinsertion des victimes dans le marché du travail;
- b) des services de conseil et d'information, y compris sur le lieu de travail;
- c) des permanences téléphoniques 24 heures sur 24;
- d) des services d'urgence;
- e) des soins et traitements médicaux;
- f) des centres de crise, y compris des centres d'hébergement;

g) des unités de police spécialisées pour soutenir les victimes.

17. El apoyo, los servicios y las vías de recurso y reparación para las víctimas de violencia y acoso por razón de género que se mencionan en el artículo 11, e)7 del Convenio7 deberían comprender medidas como:

a) ~~e~~ apoyo a las víctimas para reincorporarse al mercado de trabajo;

b) servicios de asesoramiento e información, en particular en el lugar de trabajo;

c) un servicio de atención telefónica disponible las 24 horas;

d) servicios de emergencia;

e) la atención y tratamiento médicos;

f) centros de crisis (incluidos los centros de acogida), y

g) unidades especializadas de la policía para ayudar a las víctimas.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 17, clause (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 17, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación párrafo 17, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Israël (Israel), Japon (Japan), Mexique (Mexico), Nouvelle-Zélande (New Zealand), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

17. The support, services and remedies for victims of gender-based violence and harassment referred to in Article 11(e) of the Convention should include:

- (a) support to help victims re-enter the labour market;
- (b) counselling and accessible information services, as appropriate, including at the workplace;
- (c) 24-hour hotlines;
- (d) emergency services;
- (e) medical care and treatment;
- (f) crisis centres, including shelters; and
- (g) specialized police units to support victims.

 17. Le soutien, les services et les moyens de recours et de réparation pour les victimes de violence et de harcèlement fondés sur le genre visés à l'article 11 e) de la convention devraient comprendre:

- a) une aide à la réinsertion des victimes dans le marché du travail;
- b) des services de conseil et d'information accessibles, selon qu'il convient, y compris sur le lieu de travail;
- c) des permanences téléphoniques 24 heures sur 24;
- d) des services d'urgence;

- e) des soins et traitements médicaux;
- f) des centres de crise, y compris des centres d'hébergement;
- g) des unités de police spécialisées pour soutenir les victimes.

17. El apoyo, los servicios y las vías de recurso y reparación para las víctimas de violencia y acoso por razón de género que se mencionan en el artículo 11, e), del Convenio, deberían comprender:

- a) el apoyo a las víctimas para reincorporarse al mercado de trabajo;
- b) servicios de asesoramiento e información accesibles, según proceda, en particular en el lugar de trabajo;
- c) un servicio de atención telefónica disponible las 24 horas;
- d) servicios de emergencia;
- e) la atención y tratamiento médicos;
- f) centros de crisis (incluidos los centros de acogida), y
- g) unidades especializadas de la policía para ayudar a las víctimas.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 17, clause (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 17, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación párrafo 17, apartado b)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

17. The support, services and remedies for victims of gender-based violence and harassment referred to in Article 11(e) of the Convention should include:

- (a) support to help victims re-enter the labour market;
- (b) counselling and information services, ~~including at the workplace;~~
- (c) 24-hour hotlines;
- (d) emergency services;
- (e) medical care and treatment;
- (f) crisis centres, including shelters; and
- (g) specialized police units to support victims.

 17. Le soutien, les services et les moyens de recours et de réparation pour les victimes de violence et de harcèlement fondés sur le genre visés à l'article 11 e) de la convention devraient comprendre:

- a) une aide à la réinsertion des victimes dans le marché du travail;
- b) des services de conseil et d'information, ~~y compris sur le lieu de travail;~~
- c) des permanences téléphoniques 24 heures sur 24;
- d) des services d'urgence;
- e) des soins et traitements médicaux;
- f) des centres de crise, y compris des centres d'hébergement;
- g) des unités de police spécialisées pour soutenir les victimes.

17. El apoyo, los servicios y las vías de recurso y reparación para las víctimas de violencia y acoso por razón de género que se mencionan en el artículo 11, e), del Convenio, deberían comprender:

- a) el apoyo a las víctimas para reincorporarse al mercado de trabajo;
- b) servicios de asesoramiento e información, ~~en particular en el lugar de trabajo;~~
- c) un servicio de atención telefónica disponible las 24 horas;
- d) servicios de emergencia;
- e) la atención y tratamiento médicos;
- f) centros de crisis (incluidos los centros de acogida), y
- g) unidades especializadas de la policía para ayudar a las víctimas.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 17, clause (e)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 17, alinéa e)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación párrafo 17, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), République tchèque (Czech Republic), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Royaume-Uni (United Kingdom)

17. The support, services and remedies for victims of gender-based violence and harassment referred to in Article 11(e) of the Convention should include:

- (a) support to help victims re-enter the labour market;
- (b) counselling and information services, including at the workplace;
- (c) 24-hour hotlines;
- (d) emergency services;
- (e) medical care and treatment and psychological support;
- (f) crisis centres, including shelters; and
- (g) specialized police units to support victims.

17. Le soutien, les services et les moyens de recours et de réparation pour les victimes de violence et de harcèlement fondés sur le genre visés à l'article 11 e) de la convention devraient comprendre:

- a) une aide à la réinsertion des victimes dans le marché du travail;
- b) des services de conseil et d'information, y compris sur le lieu de travail;
- c) des permanences téléphoniques 24 heures sur 24;

- d) des services d'urgence;
- e) des soins et traitements médicaux ainsi qu'un soutien psychologique;
- f) des centres de crise, y compris des centres d'hébergement;
- g) des unités de police spécialisées pour soutenir les victimes.

17. El apoyo, los servicios y las vías de recurso y reparación para las víctimas de violencia y acoso por razón de género que se mencionan en el artículo 11, e) del Convenio, deberían comprender:

- a) el apoyo a las víctimas para reincorporarse al mercado de trabajo;
- b) servicios de asesoramiento e información, en particular en el lugar de trabajo;
- c) un servicio de atención telefónica disponible las 24 horas;
- d) servicios de emergencia;
- e) la atención y tratamiento médicos y apoyo psicológico;
- f) centros de crisis (incluidos los centros de acogida), y
- g) unidades especializadas de la policía para ayudar a las víctimas.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 17, clause (g)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 17, alinéa g)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación párrafo 17, apartado g)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), République tchèque (Czech Republic), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Royaume-Uni (United Kingdom)

17. The support, services and remedies for victims of gender-based violence and harassment referred to in Article 11(e) of the Convention should include:

- (a) support to help victims re-enter the labour market;
- (b) counselling and information services, including at the workplace;
- (c) 24-hour hotlines;
- (d) emergency services;
- (e) medical care and treatment;
- (f) crisis centres, including shelters; and
- (g) specialized police units or specially trained officers to support victims.

17. Le soutien, les services et les moyens de recours et de réparation pour les victimes de violence et de harcèlement fondés sur le genre visés à l'article 11 e) de la convention devraient comprendre:

- a) une aide à la réinsertion des victimes dans le marché du travail;
- b) des services de conseil et d'information, y compris sur le lieu de travail;
- c) des permanences téléphoniques 24 heures sur 24;

- d) des services d'urgence;
- e) des soins et traitements médicaux;
- f) des centres de crise, y compris des centres d'hébergement;
- g) des unités de police spécialisées ou des agents spécialement formés pour soutenir les victimes.

17. El apoyo, los servicios y las vías de recurso y reparación para las víctimas de violencia y acoso por razón de género que se mencionan en el artículo 11, e) del Convenio, deberían comprender:

- a) el apoyo a las víctimas para reincorporarse al mercado de trabajo;
- b) servicios de asesoramiento e información, en particular en el lugar de trabajo;
- c) un servicio de atención telefónica disponible las 24 horas;
- d) servicios de emergencia;
- e) la atención y tratamiento médicos;
- f) centros de crisis (incluidos los centros de acogida), y
- g) unidades especializadas de la policía o de funcionarios con formación específica para ayudar a las víctimas.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Recommendation para. 18

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Recommandation, paragr. 18

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 18

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

Delete the whole paragraph.

Supprimer le paragraphe dans sa totalité.

Suprímase todo el párrafo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Recommendation, para. 18

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Recommandation, paragr. 18

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 18

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Delete the entire Paragraph.

Supprimer le paragraphe dans sa totalité.

Suprímase todo el párrafo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Recommendation para. 18, clause (a)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Recommandation paragr. 18, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 18, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

République de Corée (Republic of Korea)

~~(a) paid leave for victims of domestic violence;~~

~~a) un congé payé pour les victimes de violence domestique;~~

~~a) una licencia remunerada para las víctimas de violencia doméstica;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 18, clause (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 18, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 18, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

République de Corée (Republic of Korea)

~~(b) flexible working hours for victims of stalking and domestic violence;~~

~~b) des horaires de travail flexibles pour les victimes de traque et de violence domestique;~~

~~b) horarios de trabajo flexibles para las víctimas de acoso y de violencia doméstica;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 18, clause (c)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 18, alinéa c)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 18, apartado c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

République de Corée (Republic of Korea)

~~(c) temporary or permanent transfer of victims of domestic violence to other workplaces;~~

~~c) le transfert, à titre provisoire ou permanent, des victimes de violence domestique vers d'autres lieux de travail;~~

~~c) el traslado temporal o permanente de las víctimas de violencia doméstica a otros lugares de trabajo;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 18, clause (c)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 18, alinéa c)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 18, apartado c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Japon (Japan), Etats-Unis (United States)

(c) temporary or permanent transfer of victims of domestic violence to other workplaces, including telework arrangements;

 c) le transfert, à titre provisoire ou permanent, des victimes de violence domestique vers d'autres lieux de travail, y compris au moyen d'accords de télétravail;

 c) el traslado temporal o permanente de las víctimas de violencia doméstica a otros lugares de trabajo, con inclusión de acuerdos de teletrabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 18, clause (c)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 18, alinéa c)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 18, apartado c)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(c) temporary or permanent transfer of victims of domestic violence to other workplaces, with the victims' consent;

 c) le transfert, à titre provisoire ou permanent, des victimes de violence domestique vers d'autres lieux de travail, avec leur consentement;

 c) el traslado temporal o permanente de las víctimas de violencia doméstica a otros lugares de trabajo, con el consentimiento de la víctima;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Recommendation para. 18, clause (d)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Recommandation paragr. 18, alinéa d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 18, apartado d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

République de Corée (Republic of Korea)

~~(d) temporary protection from dismissal for victims of domestic violence;~~

~~d) la protection temporaire des victimes de violence domestique contre le licenciement;~~

~~d) una protección temporal contra el despido para las víctimas de violencia doméstica;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Insert after Recommendation para. 18, clause (d)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Insérer après Recommandation paragr. 18, alinéa d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Añadir después de Recomendación, párrafo 18, apartado d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), République tchèque (Czech Republic), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Royaume-Uni (United Kingdom)

A new clause:

social protection for victims of domestic violence in case of resignation;

Un nouvel alinéa:

l'octroi d'une protection sociale aux victimes de violence domestique en cas de démission;

Un nuevo apartado:

protección social para las víctimas de violencia doméstica en caso de renuncia a su empleo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Recommendation para. 18, clause (e)

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Recommandation paragr. 18, alinéa e)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 18, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

République de Corée (Republic of Korea)

~~(e) workplace risk assessments specific to domestic violence;~~

~~e) l'évaluation des risques sur le lieu de travail propres à la violence domestique;~~

~~e) una evaluación de los riesgos en el lugar de trabajo específicamente centrada en la
violencia doméstica;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 18, clause (e)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 18, alinéa e)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 18, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada), Italie (Italy), Japon (Japan), Norvège (Norway), Etats-Unis (United States)

(e) the inclusion of domestic violence in workplace risk assessments ~~specific to domestic violence;~~

e) la prise en compte de la question de la violence domestique dans l'évaluation des risques sur le lieu de travail ~~propres à la violence domestique;~~

e) la inclusión de la cuestión de la violencia doméstica en las ~~una evaluación~~ evaluaciones de los riesgos en el lugar de trabajo ~~específicamente centrada en la violencia doméstica;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Recommendation para. 19
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Recommandation paragr. 19
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Recomendación párrafo 19

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

République de Corée (Republic of Korea)

~~19. Perpetrators of violence and harassment in the world of work should be assisted through counselling or other measures, where appropriate, with a view to preventing the reoccurrence of violence and harassment and facilitating their reintegration into work.~~

~~19. Les auteurs d'actes de violence et de harcèlement dans le monde du travail devraient recevoir une assistance, sous la forme de services de conseil ou d'autres mesures lorsqu'il y a lieu, en vue d'éviter qu'ils ne commettent de nouveau de tels actes et de faciliter leur réinsertion au travail.~~

~~19. Los autores de actos de violencia y acoso en el mundo del trabajo deberían recibir asistencia en forma de servicios de asesoramiento u otras medidas, según proceda, para evitar la reincidencia y facilitar su reincorporación al trabajo.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Recommendation para. 19
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Recommandation paragr. 19
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Recomendación párrafo 19

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada), Israël (Israel), Norvège (Norway), Etats-Unis (United States)

19. Perpetrators of violence and harassment in the world of work should be held accountable and assisted through provided counselling or other measures, where appropriate, with a view to preventing the reoccurrence of violence and harassment and facilitating their reintegration into work.

19. Les auteurs d'actes de violence et de harcèlement dans le monde du travail devraient être tenus responsables de leurs actes ~~recevoir une assistance, sous la forme de~~ et bénéficier de services de conseil ou d'autres mesures lorsqu'il y a lieu, en vue d'éviter qu'ils ne ~~commettent de nouveau de tels actes~~ récidivent et de faciliter leur réinsertion au travail.

19. Los autores de actos de violencia y acoso en el mundo del trabajo deberían rendir cuentas de sus actos y recibir asistencia ~~contar con en forma de~~ servicios de asesoramiento u otras medidas, según proceda, para evitar la reincidencia y facilitar su reincorporación al trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Recommendation para. 19
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Recommandation paragr. 19
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Recomendación párrafo 19

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada), Etats-Unis (United States)

19. Perpetrators of violence and harassment in the world of work should be assisted through counselling or other measures, provided by suitably qualified practitioners and where appropriate, with a view to preventing the reoccurrence of violence and harassment and facilitating their reintegration into work.

19. Les auteurs d'actes de violence et de harcèlement dans le monde du travail devraient recevoir une assistance, sous ~~la~~ forme de services de conseil ou d'autres mesures, apportée par des professionnels dûment qualifiés et lorsqu'il y a lieu, en vue d'éviter qu'ils ne commettent de nouveau de tels actes et de faciliter leur réinsertion au travail.

19. Los autores de actos de violencia y acoso en el mundo del trabajo deberían recibir asistencia en forma de servicios de asesoramiento u otras medidas, proporcionada por profesionales debidamente calificados y, según cuando, proceda, para evitar la reincidencia y facilitar su reincorporación al trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 19

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 19

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación párrafo 19

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada), Israël (Israel), Norvège (Norway), Etats-Unis (United States)

19. Perpetrators of violence and harassment in the world of work should be assisted through counselling or other measures, where appropriate, with a view to preventing the reoccurrence of violence and harassment and, where feasible, facilitating their reintegration into work.

 19. Les auteurs d'actes de violence et de harcèlement dans le monde du travail devraient recevoir une assistance, sous la forme de services de conseil ou d'autres mesures lorsqu'il y a lieu, en vue d'éviter qu'ils ne commettent de nouveau de tels actes et de faciliter dans la mesure du possible, leur réinsertion au travail.

 19. Los autores de actos de violencia y acoso en el mundo del trabajo deberían recibir asistencia en forma de servicios de asesoramiento u otras medidas, según proceda, para evitar la reincidencia, cuando sea factible, y facilitar su reincorporación al trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Recommendation para. 20
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Recommandation paragr. 20
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Recomendación párrafo 20

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Israël (Israel), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

20. Labour inspectors ~~and~~or officials of other competent authorities should undergo gender-responsive training with a view to identifying and addressing violence and harassment in the world of work, psychosocial hazards and risks, gender-based violence and harassment, and discrimination against particular groups of workers.

20. Les inspecteurs du travail ~~et~~ou les agents d'autres autorités compétentes devraient recevoir une formation intégrant les considérations de genre pour pouvoir détecter la violence et le harcèlement dans le monde du travail, les dangers et risques psychosociaux, la violence et le harcèlement fondés sur le genre et la discrimination visant certains groupes de travailleurs, et y remédier.

20. Los inspectores del trabajo ~~y~~o los funcionarios de otras autoridades competentes deberían recibir formación específica sobre las cuestiones de género para poder detectar y tratar la violencia y el acoso en el mundo del trabajo, los peligros y riesgos psicosociales, la violencia y el acoso por razón de género y la discriminación ejercida contra determinados grupos de trabajadores.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 20

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 20

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación párrafo 20

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

20. Labour inspectors and or officials of other competent authorities should undergo gender-responsive training with a view to identifying and addressing violence and harassment, psychosocial hazards and risks, gender-based violence and harassment, and discrimination against particular groups of workers.

 20. Les inspecteurs du travail et ou les agents d'autres autorités compétentes devraient recevoir une formation intégrant les considérations de genre pour pouvoir détecter la violence et le harcèlement, les dangers et risques psychosociaux, la violence et le harcèlement fondés sur le genre et la discrimination visant certains groupes de travailleurs, et y remédier.

 20. Los inspectores del trabajo y o los funcionarios de otras autoridades competentes deberían recibir formación específica sobre las cuestiones de género para poder detectar y tratar la violencia y el acoso, los peligros y riesgos psicosociales, la violencia y el acoso por razón de género y la discriminación ejercida contra determinados grupos de trabajadores.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Recommendation para. 20
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Recommandation paragr. 20
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Recomendación párrafo 20

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada)

20. Labour inspectors and officials of other relevant competent authorities should undergo gender-responsive training with a view to identifying and addressing violence and harassment, psychosocial hazards and risks, gender-based violence and harassment, and discrimination against particular groups of workers.

20. Les inspecteurs du travail et les agents des autres autorités compétentes concernées devraient recevoir une formation intégrant les considérations de genre pour pouvoir détecter la violence et le harcèlement, les dangers et risques psychosociaux, la violence et le harcèlement fondés sur le genre et la discrimination visant certains groupes de travailleurs, et y remédier.

20. Los inspectores del trabajo y los funcionarios de otras autoridades competentes concernidas deberían recibir formación específica sobre las cuestiones de género para poder detectar y tratar la violencia y el acoso, los peligros y riesgos psicosociales, la violencia y el acoso por razón de género y la discriminación ejercida contra determinados grupos de trabajadores.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 20

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 20

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación párrafo 20

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

20. Labour inspectors and officials of other competent authorities should undergo appropriate gender-responsive training ~~with a view to identifying and addressing violence and harassment, psychosocial hazards and risks, gender-based violence and harassment, and discrimination against particular groups of workers.~~

20. Les inspecteurs du travail et les agents d'autres autorités compétentes devraient recevoir une formation appropriée intégrant les considérations de genre ~~pour pouvoir détecter la violence et le harcèlement, les dangers et risques psychosociaux, la violence et le harcèlement fondés sur le genre et la discrimination visant certains groupes de travailleurs, et y remédier.~~

20. Los inspectores del trabajo y los funcionarios de otras autoridades competentes deberían recibir formación específica apropiada sobre las cuestiones de género ~~para poder detectar y tratar la violencia y el acoso, los peligros y riesgos psicosociales, la violencia y el acoso por razón de género y la discriminación ejercida contra determinados grupos de trabajadores.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 20

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 20

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación párrafo 20

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Suisse (Switzerland)

It does not affect the English text:

20. Labour inspectors and officials of other competent authorities should undergo gender-responsive training with a view to identifying and addressing violence and harassment, psychosocial hazards and risks, gender-based violence and harassment, and discrimination against particular groups of workers.

20. Les inspecteurs du travail et les agents d'autres autorités compétentes devraient recevoir une formation intégrant les considérations de genre pour pouvoir détecter **et agir contre** la violence et le harcèlement, les dangers et risques psychosociaux, la violence et le harcèlement fondés sur le genre et la discrimination visant certains groupes de travailleurs, **et y remédier**.

20. Los inspectores del trabajo y los funcionarios de otras autoridades competentes deberían recibir formación específica sobre las cuestiones de género para poder detectar y **tratar** **afrentar** la violencia y el acoso, los peligros y riesgos psicosociales, la violencia y el acoso por razón de género y la discriminación ejercida contra determinados grupos de trabajadores.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 20

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 20

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación párrafo 20

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

20. Labour inspectors and officials of other competent authorities should undergo gender-responsive training with a view to identifying and addressing violence and harassment, ~~psychosocial hazards and risks, gender based violence and harassment, and discrimination against particular groups of workers.~~

 20. Les inspecteurs du travail et les agents d'autres autorités compétentes devraient recevoir une formation intégrant les considérations de genre pour pouvoir détecter la violence et le harcèlement, ~~les dangers et risques psychosociaux, la violence et le harcèlement fondés sur le genre et la discrimination visant certains groupes de travailleurs,~~ et y remédier.

 20. Los inspectores del trabajo y los funcionarios de otras autoridades competentes deberían recibir formación específica sobre las cuestiones de género para poder detectar y tratar la violencia y el acoso, ~~los peligros y riesgos psicosociales, la violencia y el acoso por razón de género y la discriminación ejercida contra determinados grupos de trabajadores.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 21

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 21

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación párrafo 21

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

~~21. The mandate of national bodies responsible for occupational safety and health and equality and non-discrimination, including gender equality, should cover violence and harassment in the world of work.~~

~~21. La compétence des organismes nationaux chargés des questions de sécurité et de santé au travail et des questions d'égalité et de non-discrimination, y compris en matière d'égalité de genre, devrait inclure la question de la violence et du harcèlement dans le monde du travail.~~

~~21. El mandato de los órganos nacionales responsables de la seguridad y salud en el trabajo y la igualdad y no discriminación, incluida la igualdad de género, debería abarcar la cuestión de la violencia y el acoso en el mundo del trabajo.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Recommendation para. 21
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Recommandation paragr. 21
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Recomendación párrafo 21

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Israël (Israel)

21. The mandate of national bodies responsible for labour inspection, occupational safety and health and equality and non-discrimination, including gender equality, should cover violence and harassment in the world of work.

21. La compétence des organismes nationaux chargés de l'inspection du travail, des questions de sécurité et de santé au travail et des questions d'égalité et de non-discrimination, y compris en matière d'égalité de genre, devrait inclure la question de la violence et du harcèlement dans le monde du travail.

21. El mandato de los órganos nacionales responsables de la inspección del trabajo, la seguridad y salud en el trabajo y la igualdad y no discriminación, incluida la igualdad de género, debería abarcar la cuestión de la violencia y el acoso en el mundo del trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 22

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 22

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación párrafo 22

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~22. Members should collect and publish statistics on violence and harassment in the world of work disaggregated by sex, form of violence and harassment, and sector of economic activity, in particular in respect of the groups referred to in Article 7 of the Convention.~~

~~22. Les Membres devraient collecter des données et publier des statistiques sur la violence et le harcèlement dans le monde du travail, ventilées par sexe, par forme de violence et de harcèlement et par secteur d'activité économique, en particulier s'agissant des groupes visés à l'article 7 de la convention.~~

~~22. Los Miembros deberían reunir y publicar datos estadísticos sobre violencia y acoso en el mundo del trabajo, desglosados por sexo, por forma de violencia y acoso y por sector de actividad económica, en particular respecto de los grupos a los que se hace referencia en el artículo 7 del Convenio.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Recommendation para. 22
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Recommandation paragr. 22
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Recomendación párrafo 22

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), République tchèque (Czech Republic), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Royaume-Uni (United Kingdom)

22. Members should, in light of national circumstances, make efforts to collect and publish statistics on violence and harassment in the world of work disaggregated by sex, form of violence and harassment, and sector of economic activity, in particular in respect of the groups referred to in Article 7 of the Convention.

22. Les Membres devraient, en fonction de la situation nationale, s'efforcer de collecter des données et de publier des statistiques sur la violence et le harcèlement dans le monde du travail, ventilées par sexe, par forme de violence et de harcèlement et par secteur d'activité économique, en particulier s'agissant des groupes visés à l'article 7 de la convention.

22. Los Miembros, en función de sus circunstancias nacionales, deberían desplegar esfuerzos para reunir y publicar datos estadísticos sobre violencia y acoso en el mundo del trabajo, desglosados por sexo, por forma de violencia y acoso y por sector de actividad económica, en particular respecto de los grupos a los que se hace referencia en el artículo 7 del Convenio.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 22

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 22

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación párrafo 22

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Etats-Unis (United States)

22. Members should collect and publish statistics on violence and harassment in the world of work disaggregated by sex, form of violence and harassment, and sector of economic activity, ~~in particular in respect of the groups referred to in Article 7 of the Convention.~~

 22. Les Membres devraient collecter des données et publier des statistiques sur la violence et le harcèlement dans le monde du travail, ventilées par sexe, par forme de violence et de harcèlement et par secteur d'activité économique, ~~en particulier s'agissant des groupes visés à l'article 7 de la convention.~~

 22. Los Miembros deberían reunir y publicar datos estadísticos sobre violencia y acoso en el mundo del trabajo, desglosados por sexo, por forma de violencia y acoso y por sector de actividad económica, ~~en particular respecto de los grupos a los que se hace referencia en el artículo 7 del Convenio.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 22

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 22

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación párrafo 22

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

22. Members should collect and publish statistics on violence and harassment in the world of work disaggregated by sex, form of violence and harassment, and sector of economic activity, ~~in particular in respect of the groups referred to in Article 7 of the Convention.~~

 22. Les Membres devraient collecter des données et publier des statistiques sur la violence et le harcèlement dans le monde du travail, ventilées par sexe, par forme de violence et de harcèlement et par secteur d'activité économique, ~~en particulier s'agissant des groupes visés à l'article 7 de la convention.~~

 22. Los Miembros deberían reunir y publicar datos estadísticos sobre violencia y acoso en el mundo del trabajo, desglosados por sexo, por forma de violencia y acoso y por sector de actividad económica, ~~en particular respecto de los grupos a los que se hace referencia en el artículo 7 del Convenio.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Recommendation para. 23

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Recomendación párrafo 23

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

23. Members should fund, develop, implement and disseminate:

23. Les Membres devraient financer, concevoir, mettre en œuvre et diffuser:

23. Los Miembros deberían financiar, elaborar, aplicar y difundir:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
108 e session, Genève, juin 2019
108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and
harassment in the world of work

Recommendation para. 23

Commission normative: Violence et harcèlement
dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
mundo del trabajo

Recomendación párrafo 23

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

23. Members should develop, implement and disseminate, as appropriate:

23. Les Membres devraient concevoir, mettre en œuvre et diffuser, selon qu'il convient:

23. Los Miembros deberían elaborar, aplicar y difundir, según proceda:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (a)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(a) programmes aimed at addressing factors that increase the ~~likelihood~~risks of violence and harassment in the world of work, including discrimination, unequal power relations, and gender, cultural and social norms that support violence and harassment;

 a) des programmes visant à agir sur les facteurs d'aggravation des risques de violence et de harcèlement dans le monde du travail, y compris la discrimination, les rapports de pouvoir inégaux et les normes de genre et les normes culturelles et sociales qui favorisent la violence et le harcèlement;

Sans objet en français

 a) programas destinados a hacer frente a los factores que aumentan ~~la probabilidad~~los riesgos de violencia y acoso en el mundo del trabajo, como la discriminación, las relaciones de poder desiguales y las normas de género, culturales y sociales que fomentan la violencia y el acoso;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (a)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado a)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

(a) programmes aimed at addressing factors that increase the likelihood of violence and harassment in the world of work, including discrimination, the abuse of unequal power relations, and gender, cultural and social norms that support violence and harassment;

 a) des programmes visant à agir sur les facteurs d'aggravation des risques de violence et de harcèlement dans le monde du travail, y compris la discrimination, les abus liés aux rapports de pouvoir inégaux et les normes de genre et les normes culturelles et sociales qui favorisent la violence et le harcèlement;

 a) programas destinados a hacer frente a los factores que aumentan la probabilidad de violencia y acoso en el mundo del trabajo, como la discriminación, el abuso de las relaciones de poder desiguales y las normas de género, culturales y sociales que fomentan la violencia y el acoso;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (a)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(a) programmes aimed at addressing factors that increase the likelihood of violence and harassment in the world of work, including discrimination, unequal power relations between women and men, and gender stereotypes, cultural and social norms that support violence and harassment;

 a) des programmes visant à agir sur les facteurs d'aggravation des risques de violence et de harcèlement dans le monde du travail, y compris la discrimination, les rapports de pouvoir inégaux entre les femmes et les hommes, et les ~~normes~~ stéréotypes de genre et les normes culturelles et sociales qui favorisent la violence et le harcèlement;

 a) programas destinados a hacer frente a los factores que aumentan la probabilidad de violencia y acoso en el mundo del trabajo, como la discriminación, las relaciones de poder desiguales entre mujeres y hombres, y los estereotipos de género y las normas ~~de género~~, culturales y sociales que fomentan la violencia y el acoso;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (a)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado a)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Suisse (Switzerland)

(a) programmes aimed at addressing factors that increase the likelihood of violence and harassment in the world of work, including discrimination, unequal power relations, work organization factors, and gender, cultural and social norms that support violence and harassment;

 a) des programmes visant à agir sur les facteurs d'aggravation des risques de violence et de harcèlement dans le monde du travail, y compris la discrimination, les rapports de pouvoir inégaux, les facteurs liés à l'organisation du travail et les normes de genre et les normes culturelles et sociales qui favorisent la violence et le harcèlement;

 a) programas destinados a hacer frente a los factores que aumentan la probabilidad de violencia y acoso en el mundo del trabajo, como la discriminación, las relaciones de poder desiguales, los factores relacionados con la organización del trabajo y las normas de género, culturales y sociales que fomentan la violencia y el acoso;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada)

(b) gender-responsive guidelines and training programmes to assist judges, labour inspectors, police officers, prosecutors and other relevant public officials in fulfilling their mandate regarding violence and harassment, as well as to assist employers and workers and their organizations in preventing and addressing violence and harassment;

b) des lignes directrices et des programmes de formation tenant compte des considérations de genre pour, d'une part, aider les juges, les inspecteurs du travail, les fonctionnaires de police, les procureurs et ~~e~~ autres agents publics concernés à s'acquitter de leur mandat en ce qui concerne la violence et le harcèlement et pour, d'autre part, aider les employeurs et les travailleurs et leurs organisations à prévenir la violence et le harcèlement et à y remédier;

b) directrices y programas de formación que integren las consideraciones de género para ayudar a los jueces, inspectores del trabajo, agentes de policía, fiscales y otros funcionarios públicos concernidos a cumplir su mandato en lo que respecta a la violencia y el acoso, así como para ayudar a los empleadores y los trabajadores y sus organizaciones a prevenir y tratar la violencia y el acoso;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(b) gender-responsive guidelines and training programmes to assist judges, labour inspectors, police officers, prosecutors and other public officials, as well as journalists and other media personnel in fulfilling their mandate regarding violence and harassment, as well as to assist employers and workers and their organizations in preventing and addressing violence and harassment;

 b) des lignes directrices et des programmes de formation tenant compte des considérations de genre pour, d'une part, aider les juges, les inspecteurs du travail, les fonctionnaires de police, les procureurs et d'autres agents publics, ainsi que les journalistes et d'autres professionnels des médias, à s'acquitter de leur mandat en ce qui concerne la violence et le harcèlement et pour, d'autre part, aider les employeurs et les travailleurs et leurs organisations à prévenir la violence et le harcèlement et à y remédier;

 b) directrices y programas de formación que integren las consideraciones de género para ayudar a los jueces, inspectores del trabajo, agentes de policía, fiscales y otros funcionarios públicos, así como a periodistas y otros profesionales de los medios de comunicación a cumplir su mandato en lo que respecta a la violencia y el acoso, así como para ayudar a los empleadores y los trabajadores y sus organizaciones a prevenir y tratar la violencia y el acoso;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado b)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

(b) gender-responsive guidelines and training programmes to assist judges, labour inspectors, police officers, prosecutors and other public officials in fulfilling their mandate regarding violence and harassment in the world of work, as well as to assist employers and workers and their organizations in preventing and addressing violence and harassment in the world of work;

 b) des lignes directrices et des programmes de formation tenant compte des considérations de genre pour, d'une part, aider les juges, les inspecteurs du travail, les fonctionnaires de police, les procureurs et d'autres agents publics à s'acquitter de leur mandat en ce qui concerne la violence et le harcèlement dans le monde du travail et pour, d'autre part, aider les employeurs et les travailleurs et leurs organisations à prévenir la violence et le harcèlement dans le monde du travail et à y remédier;

 b) directrices y programas de formación que integren las consideraciones de género para ayudar a ~~los~~ jueces, inspectores del trabajo, agentes de policía, fiscales y otros funcionarios públicos a cumplir su mandato en lo que respecta a la violencia y el acoso, así como para ayudar a los empleadores y los trabajadores y sus organizaciones a prevenir y tratar la violencia y el acoso en el mundo del trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (b)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado b)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

(b) gender-responsive guidelines and training programmes to assist judges, labour inspectors, police officers, prosecutors and other public officials in fulfilling their mandate regarding violence and harassment, as well as to assist public and private employers and workers and their organizations in preventing and addressing violence and harassment;

b) des lignes directrices et des programmes de formation tenant compte des considérations de genre pour, d'une part, aider les juges, les inspecteurs du travail, les fonctionnaires de police, les procureurs et d'autres agents publics à s'acquitter de leur mandat en ce qui concerne la violence et le harcèlement et pour, d'autre part, aider les employeurs et les travailleurs des secteurs public et privé, et leurs organisations, à prévenir la violence et le harcèlement et à y remédier;

b) directrices y programas de formación que integren las consideraciones de género para ayudar a los jueces, inspectores del trabajo, agentes de policía, fiscales y otros funcionarios públicos a cumplir su mandato en lo que respecta a la violencia y el acoso, así como para ayudar a los empleadores y los trabajadores de los sectores público y privado, y sus organizaciones, a prevenir y tratar la violencia y el acoso;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (c)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa c)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado c)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(c) model codes of practice, ~~workplace policies~~ and risk assessment tools on violence and harassment, either general or sector-specific, taking into account the specific situations of workers and other persons belonging to the groups referred to in Article 7 of the Convention;

 c) des modèles de recueils de directives pratiques ~~et de politiques~~ et d'outils d'évaluation des risques ~~sur le lieu de travail~~ concernant la violence et le harcèlement, de portée générale ou propres à certains secteurs et tenant compte de la situation spécifique des travailleurs et autres personnes appartenant aux groupes visés à l'article 7 de la convention;

 c) modelos de repertorios de recomendaciones prácticas, ~~políticas en el lugar de trabajo~~ y herramientas de evaluación de riesgos sobre la violencia y el acoso, de alcance general o sectorial, que tengan en cuenta la situación particular de los trabajadores y de otras personas pertenecientes a los grupos mencionados en el artículo 7 del Convenio;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (c)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa c)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

(c) model codes of practice, workplace policies and risk assessment tools on violence and harassment in the world of work, either general or sector-specific, taking into account the specific situations of workers and other persons belonging to the groups referred to in Article 7 of the Convention;

 c) des modèles de recueils de directives pratiques et de politiques et d'outils d'évaluation des risques sur le lieu de travail concernant la violence et le harcèlement dans le monde du travail, de portée générale ou propres à certains secteurs et tenant compte de la situation spécifique des travailleurs et autres personnes appartenant aux groupes visés à l'article 7 de la convention;

 c) modelos de repertorios de recomendaciones prácticas, políticas en el lugar de trabajo y herramientas de evaluación de riesgos sobre la violencia y el acoso en el mundo del trabajo, de alcance general o sectorial, que tengan en cuenta la situación particular de los trabajadores y de otras personas pertenecientes a los grupos mencionados en el artículo 7 del Convenio;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (c)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa c)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado c)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(c) model codes of practice, workplace policies and risk assessment tools on violence and harassment, either general or sector-specific, ~~taking into account the specific situations of workers and other persons belonging to the groups referred to in Article 7 of the Convention;~~

c) des modèles de recueils de directives pratiques et de politiques et d'outils d'évaluation des risques sur le lieu de travail concernant la violence et le harcèlement, de portée générale ou propres à certains secteurs ~~et tenant compte de la situation spécifique des travailleurs et autres personnes appartenant aux groupes visés à l'article 7 de la convention;~~

c) modelos de repertorios de recomendaciones prácticas, políticas en el lugar de trabajo y herramientas de evaluación de riesgos sobre la violencia y el acoso, de alcance general o sectorial, ~~que tengan en cuenta la situación particular de los trabajadores y de otras personas pertenecientes a los grupos mencionados en el artículo 7 del Convenio;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (c)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa c)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado c)

Amendment submitted by the employer members

Amendement proposé par les membres employeurs

Enmienda presentada por los miembros empleadores

(c) model codes of practice, workplace policies and risk assessment tools on violence and harassment, either general or sector-specific, taking into account the specific situations of ~~the workers and other~~ persons belonging to the groups referred to in Article 7 of the Convention;

 c) des modèles de recueils de directives pratiques et de politiques et d'outils d'évaluation des risques sur le lieu de travail concernant la violence et le harcèlement, de portée générale ou propres à certains secteurs et tenant compte de la situation spécifique des ~~travailleurs et autres~~ personnes appartenant aux groupes visés à l'article 7 de la convention;

 c) modelos de repertorios de recomendaciones prácticas, políticas en el lugar de trabajo y herramientas de evaluación de riesgos sobre la violencia y el acoso, de alcance general o sectorial, que tengan en cuenta la situación particular de ~~los trabajadores y de otras~~ las personas pertenecientes a los grupos mencionados en el artículo 7 del Convenio;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (d)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado d)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(d) public awareness-raising campaigns in the various languages of the country, including those of the migrant workers residing in the country, that convey the unacceptability of violence and harassment, in particular gender-based violence and harassment, address discriminatory attitudes and prevent stigmatization of victims, complainants, witnesses and whistle-blowers;

 d) des campagnes de sensibilisation du public dans les diverses langues du pays, y compris celles des travailleurs migrants résidant dans le pays, qui attirent l'attention sur le caractère inacceptable de la violence et du harcèlement, en particulier de la violence et du harcèlement fondés sur le genre, s'attaquent aux comportements discriminatoires et préviennent la stigmatisation des victimes, des plaignants, des témoins et des lanceurs d'alerte;

 d) campañas de sensibilización del público, en los diferentes idiomas del país, así como en los idiomas de los trabajadores migrantes que residan en ese país, que hagan hincapié en que la violencia y el acoso, en particular la violencia y el acoso por razón de género, son inaceptables, denuncien las actitudes discriminatorias y prevengan la estigmatización de las víctimas, los querellantes, los testigos y los denunciantes;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (d)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(d) awareness-raising campaigns in the ~~various~~ official languages of the country, including those of the migrant workers residing in the country, that convey the unacceptability of violence and harassment, in particular gender-based violence and harassment, address discriminatory attitudes and prevent stigmatization of victims, complainants, witnesses and whistle-blowers;

 d) des campagnes de sensibilisation dans les ~~diverses~~ langues officielles du pays, y compris celles des travailleurs migrants résidant dans le pays, qui attirent l'attention sur le caractère inacceptable de la violence et du harcèlement, en particulier de la violence et du harcèlement fondés sur le genre, s'attaquent aux comportements discriminatoires et préviennent la stigmatisation des victimes, des plaignants, des témoins et des lanceurs d'alerte;

 d) campañas de sensibilización, en los ~~diferentes~~ idiomas oficiales del país, así como en los idiomas de los trabajadores migrantes que residan en ese país, que hagan hincapié en que la violencia y el acoso, en particular la violencia y el acoso por razón de género, son inaceptables, denuncien las actitudes discriminatorias y prevengan la estigmatización de las víctimas, los querellantes, los testigos y los denunciantes;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (d)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado d)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(d) awareness-raising campaigns in the various languages of the country regarding violence and harassment in the world of work, ~~including those of the migrant workers residing in the country, that convey the unacceptability of violence and harassment, in particular gender-based violence and harassment, address discriminatory attitudes and prevent stigmatization of victims, complainants, witnesses and whistle-blowers;~~

d) des campagnes de sensibilisation sur la violence et le harcèlement dans le monde du travail dans les diverses langues du pays, ~~y compris celles des travailleurs migrants résidant dans le pays, qui attirent l'attention sur le caractère inacceptable de la violence et du harcèlement, en particulier de la violence et du harcèlement fondés sur le genre, s'attaquent aux comportements discriminatoires et préviennent la stigmatisation des victimes, des plaignants, des témoins et des lanceurs d'alerte;~~

d) campañas de sensibilización sobre violencia y acoso en el mundo del trabajo, en los diferentes idiomas del país, ~~así como en los idiomas de los trabajadores migrantes que residan en ese país, que hagan hincapié en que la violencia y el acoso, en particular la violencia y el acoso por razón de género, son inaceptables, denuncien las actitudes discriminatorias y prevengan la estigmatización de las víctimas, los querellantes, los testigos y los denunciantes;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (e)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa e)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), République tchèque (Czech Republic), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Royaume-Uni (United Kingdom)

(e) training on violence and harassment, including gender-based violence and harassment, gender-responsive curricula at all levels of education and vocational training;

e) des d'enseignement formations sur la violence et le harcèlement, y compris la violence et le harcèlement fondés sur le genre, intégrant les questions de genre à tous les niveaux du système éducatif et de la formation professionnelle;

e) formación sobre violencia y acoso, incluida la violencia y el acoso por razón de género planes de estudios que integren las cuestiones de género en todos los niveles del sistema educativo y de la formación profesional;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (e)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa e)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

(e) ~~gender-responsive~~ curricula and instructional materials at all levels of education and vocational training;

 e) des programmes d'enseignement ~~intégrant les questions de genre~~ et des supports pédagogiques à tous les niveaux du système éducatif et de la formation professionnelle;

 e) planes de estudios ~~que integren las cuestiones de género~~ y materiales didácticos en todos los niveles del sistema educativo y de la formación profesional;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (e)

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa e)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado e)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Suisse (Switzerland), Etats-Unis (United States)

(e) gender-responsive curricula at all levels of education and vocational training, as appropriate, in line with national laws and circumstances, to address factors that may increase the likelihood of violence and harassment in the world of work;

 e) des programmes d'enseignement intégrant les questions de genre à tous les niveaux du système éducatif et de la formation professionnelle, selon qu'il convient, conformément à la législation et à la situation nationales, en vue d'agir sur les facteurs susceptibles d'aggraver les risques de violence et de harcèlement dans le monde du travail;

 e) planes de estudios que integren las cuestiones de género en todos los niveles del sistema educativo y de la formación profesional, según proceda, de conformidad con la legislación y las circunstancias nacionales, para abordar los factores susceptibles de aumentar los riesgos de violencia y acoso en el mundo del trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (f)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa f)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado f)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~(f) training programmes and materials for journalists and other media personnel on gender-based violence and harassment, including its underlying causes and risk factors; and~~

~~f) des programmes et outils de formation à l'intention des journalistes et autres professionnels des médias sur la violence et le harcèlement fondés sur le genre, y compris leurs causes sous-jacentes et les facteurs de risque;~~

~~f) programas y material de formación destinados a periodistas y otros profesionales de la comunicación sobre la violencia y el acoso por razón de género, sus causas subyacentes y factores de riesgo, y~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (f)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa f)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado f)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

~~(f) training programmes and materials for journalists and other media personnel on gender-based violence and harassment, including its underlying causes and risk factors; and~~

~~f) des programmes et outils de formation à l'intention des journalistes et autres professionnels des médias sur la violence et le harcèlement fondés sur le genre, y compris leurs causes sous-jacentes et les facteurs de risque;~~

~~f) programas y material de formación destinados a periodistas y otros profesionales de la comunicación sobre la violencia y el acoso por razón de género, sus causas subyacentes y factores de riesgo, y~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (g)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa g)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado g)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(g) public campaigns aimed at fostering safe, healthy and harmonious workplaces free from violence and harassment.]

 g) des campagnes publiques visant à promouvoir des lieux de travail sûrs, sains, harmonieux et exempts de violence et de harcèlement.]

 g) campañas públicas destinadas a fomentar lugares de trabajo seguros, sanos, armoniosos y libres de violencia y acoso.]

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

108th Session, Geneva, June 2019
 108 e session, Genève, juin 2019
 108.ª reunión, Ginebra, junio de 2019

 Standard-Setting Committee: Violence and
 harassment in the world of work

Recommendation para. 23, clause (g)

Commission normative: Violence et harcèlement
 dans le monde du travail

Recommandation paragr. 23, alinéa g)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el
 mundo del trabajo

Recomendación, párrafo 23, apartado g)

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Bélarus (Belarus), Fédération de Russie (Russian Federation)

(g) public campaigns aimed at fostering safe, healthy and harmonious workplaces free from violence and harassment.]

 g) des campagnes publiques visant à promouvoir des lieux de travail sûrs, sains, harmonieux et exempts de violence et de harcèlement.]

 g) campañas públicas destinadas a fomentar lugares de trabajo seguros, sanos, armoniosos y libres de violencia y acoso.]